



UMEX 夢っくす ニュース

かわらばん 12月号

中国文化講座

松本昌子



中華料理はおいしかったですか？
左が松本昌子さん

11月7日に当初予定されていた中国文化講座ですが、あの中越地震の影響により延期されていましたがついに12月5日に開催されました。

まずはランチということで中国人学生達が腕を振るった中華料理の数々に参加者一同目を見張りました。そしてその味もお店顔負けのおいしさに学生たちがいつも寮のキッチンで料理している姿を思い出しました。本物の中華料理の中には私達日本人には大変辛いものもあり、後で聞いた話によると一番辛いと言われる四川料理の中でも最も辛い部類に入るものだったことでした。

その後、中国国内の世界一、国内一の都市・建築物・自然等の紹介や、2008年北京オリンピックの



どうです？この料理の数
美味しそうですね！



中国の現況を説明する
リンさん（左）と
通訳の小島さん（右）



中国語で挨拶しよう！
ジャンさん（左）と
サポートの高津戸さん（右）



みんなで太極拳！
中央がファンさん



学生さんによる
中国舞踊

競技場の完成予想図などを美しい写真で紹介していただき、またそれらに関連したサービス問題としか思えないクイズ、正解者には書籍を気前良くプレゼントしていただき大いに盛り上がりました。

中国語会話のコーナーでは、皆が聞きなれない・言い慣れない発音に四苦八苦しながら挑戦しました。私も10年ほど前に少し中国語を習ったのですが、まったくと言っていいほど忘れており、情けなく思いました。太極拳を全員で体験しましたが、ゆったりとした動きにもかかわらず、運動不足のせいか、少々体にこたえたのは私だけでしょうか？

最後に学生による踊りを拝見し、全員で記念撮影をし、閉講となりました。この日のために尽力された学生の皆様、会員の皆様、また参加して下さった地域の皆様、素晴らしい一日をありがとうございました。

学生のリンさんから中国文化講座のお礼状が届きました。

By Lin Jianxin

Chinese workshop last Sunday turned out to be very successful and impressive. I hope that this workshop could make some contribution to the mutual understanding of Chinese and Japanese.

As you know, UMEX has made enormous efforts to make this workshop happen since this June. Please allow me, on behalf of all Chinese in IUJ, to express sincere thanks to UMEX, especially Takeda-san, Kubota-san, Fumiko-san, Kojima-san, Michiko-san, Mayumi-san and all those unnamed UMEX members and non-UMEX members who gave us kind assistance in preparing this wonderful workshop.

Many thanks also go to all the Chinese students in IUJ, who spent a lot of time on preparing the magnificent OISHII Chinese food, the presentations, musics, Chinese lessons, TAIKYOKEN, Chinese traditional dance, posters and quizzes, although they have been extremely busy in their studies since the beginning of this term.

Good luck to everybody!

中越地震支援募金にご協力頂いた方々へ 厚く御礼申し上げます

中国文化講座に合わせて中越地震で被災された方々を支援すべく、会場入り口にて募金を実施したところ、たくさんのご協力を頂きました。また、受付にて募金を手伝ってくれたのは中国から来た中学生でした。皆様、本当にありがとうございました。 多謝

母国紹介「ネパール」



11月26日のサロンで行われた母国紹介は、サミシユさん(右)の英語での説明、友人のトルコのトルガハンさん(左)の流暢な通訳で進められました。お二人の息の合った掛け合いでとても和やかで、楽しいひと時でした。ネパールは私にとっては、未知の国でした。プレゼンでインドと中国という大国にはさまれた小さな国だけれど、Mt.ヒマラヤを代表とする美しい大自然があり、仏陀生誕地という世界に誇れる史跡があり、とてもすばらしい国だということを知ることができました。娘も一緒に参加できて喜んでいました。ありがとうございました。

報告：高波恵子

キュートな着物姿でハイポーズ

11月21日、キッズサロンにはたくさんの子供達と家族が集まってくれました。11月15日の七五三参りに因んで、海外からの子供達が着物を着、千歳飴を持つての記念写真撮影を行いました。最初は、少し戸惑い躊躇っていた子供達も着付け終了、鏡に映った自分の姿を見てにっこり。周りで見っていた家族も私達も微笑ましい可愛らしさになっこりでした。サロンの前のホールで写真を一枚、二枚、、、。外へも飛び出して、また一枚、二枚と、どの家族もたくさんの写真を撮っていました。そして授業を終え合流できたお父さんや他の学生とも一緒にみんなで集合写真撮影。本当に大盛況で、着付け

森本美智枝



緊張してお召し替え？



お手伝い下さった方達も脱がしあげたり着せてあげたり大忙しでした。(もう何着か着物を用意できていたら、姉妹そろっての写真や子供達がみんなそろっての写真も撮れたのにと少し残念でした)着付けをお手伝い下さった方々、着物を貸して下さったメンバーの方どうもありがとうございました。また去年に引き続き「プライダグル葵」様からは、男の子用女の子用の着物二着をお貸しいただきました。どうもありがとうございました。着物を着た子供達や家族みんなに喜んでもらい、とてもハッピーなひとときでした。

「英会話教室」終了しました。次回の参加をお待ちしています。



水曜日(昼)に参加された方々
講師はバレリーさん(中央)



木曜日(夜)に参加された方々
講師はラザさん(中央)

写真はありませんが、水曜(夜)はウイリアムさんが講師でした。たくさんの方の方が参加しました。英会話教室をきっかけに、夢っくすの活動にもぜひ参加してください。

華道教室

坂西由紀子



11月18日の華道教室には、男性1名を含む8名の留学生が挑戦しました。講師は、会員で小原流の須佐朝子さん。好みがあるからと3種類の花材を用意し、留学生仕様でのお師匠さんぶりでした。当日学生は、花器に水を入れ、好きな花材を選ぶことからスタート。主枝・客枝、花の向き等の基本を学びつつも、お国柄や個性を発揮しながら日本の伝統文化にふれました。さすが、興味を持つ方だけに、質問も鋭く、華道の歴史や流派等を調べて通訳に挑んだ渡辺正志さんも、「もっと勉強しなければなあ」の一言。私達日本人スタッフにも、改めて日本再発見の機会を与えてもらいました。さて、学生はそれぞれイメージを膨らませながら、個性豊かに花を生け、大切にお部屋に持ち帰りました。しばしの間、勉強に疲れた目や心を、自分の生けた花が優しく慰めてくれることでしょう。

学生のサマンサさんから生け花の感想が届きました。

Ikebana: A way of Communication

Even before coming to Japan, I have heard this tradition of Ikebana flower arrangements by Japanese. Invariably, everybody would like flowers, the myriad of colours, shapes and fragrance of flowers can mean a lot. In any culture, people use flowers to communicate and share simple messages like happiness, joy, love and sorrow. However, I think Ikebana is a unique art of dealing with flowers. It is a way of communication. I learnt that there are more than 3000 different styles to arrange the flowers. More over, once instincts for creativity can add little more flavour to it. I was happy that I got hands on experience in Ikebana, at UMEX the other day, which really inspired me. Imagine that you were trying to depict the earth, heaven and the human beings by arranging flowers in different directions, at different lengths, as well as using different shapes. Amazing, the way you attempt to re-interpret the gifts of mother nature. I am going to practice it again....this is an indelible memory of my stay in Japan. Thank you UMEX!

Samantha



日本語チューター

井口 香月



エルヌラさんと日本語のチューターを始めて4 - 5回目になります。日本語教育の通信講座を修了したのが2年前、その後出産・子育てとあわただしくしていました。今回は私にとって初めてのチューターということで、何をどうしたらいいのかわからない状態でのスタートとなりました。(現在でも役に立っているか、いまいち不安がありますが・・・) 毎週日曜日にUMEXサロンで待ち合わせをして、この1週間にあったことを簡単に話した後、テーマを決めて話したり、サロンの本棚にあったイラストカードを使ってその中に出ている建物や人などの単語を、ひらがな・漢字で書いてみて勉強しています。既に日本語が上手なエルヌラさんですが、IUJの外に出たときに日本語でスムーズにコミュニケーションが取れるよう、これからもお手伝いをしていきたいと思えます。子供好きなエルヌラさんに息子・雄介がいつも遊んでもらっています。

学生のラエドさんから、12月3日にサロンで行われた講演「日本の農業」の感想が届きました。

In an effort to spread more news about Japan to foreign students, UMEX organized in its salon this month a lecture on Japanese Agriculture. Mr. Iguchi from the municipality of Niigata explained about the self-food rate of the Japanese people. The lecture also covered the history of Agriculture in Niigata as well as the evolution in the farming practices. He mainly focused on the cultivation of rice and the reorganization of rice fields to increase the productivity. Finally, he told us the steps that farmers follow to get the most delicious rice possible. The rice of the region where we are is one of the best and most expensive. So let's enjoy it!



井口さんの講演を聞いたレバノンからの留学生ラエドさんは、12月4日、再度、井口さんから稲の交配技術や遺伝子組み替え技術、コシヒカリの栽培管理等について説明を受けました。また、エジプトの教育問題をテーマに修士論文の準備を進めているナンシーさんは、夢っくすの教育分野で働いている会員さんから日本の教育問題についての聞き取り調査を始めました。夢っくす会員の多様なバックグラウンドとネットワークが、留学生交流から一歩進んで、学生たちの研究サポートに広がる可能性を示し始めているようです。

今後の予定 もうすぐ雪の季節へ！

忘年会(もち・パーティー)

キッズサロンと共催で、留学生に日本のお正月のゲームを紹介したり、もちつき体験を通じて今年1年を締め括ろうという忘年会を企画しました。お誘い合わせてご参加下さい。準備を手伝ってくださる方はその旨、お申込みの際にお伝え下さい。雑煮の野菜切りやもち米のふかし、その他もろもろ人手が必要です。

開催日：12月18日(土) 11:00-14:00

場 所：国際大学第一学寮ラウンジ

会 費：500円

問合せ：久保田豊昌 090-5763-7903

*お正月にホームステイ/ピジットを受入れてくださる方を募集しています。受け入れてもよいとお思いの方は、受入れ日と受入れ可能人数、送迎方法を事務局までお知らせ下さい。また、今回の忘年会に合わせて顔合わせを行いたいと思えます。皆様のご連絡お待ちしております。

フリーマーケット 皆様のご協力、ありがとうございました！



当日、準備をされた方々
ファルフォードさん(左から2番目)と和田さん(1番右)が、今回の企画の担当者です。

たくさん買いましたね！

11月27日のサロンで行われたフリーマーケットでは、皆様からご提供頂いたたくさんの品物のおかげで、盛況のうちに終わりました。今回の売り上げは、中越地震で被災された方々への支援に使わせて頂きたいと思えます。ご協力ありがとうございました。

温泉文化講座

ホテル坂戸城の協力を得て、留学生たちに日本の温泉文化を紹介しようという企画ができました。一緒に参加して下さる夢っくす会員を募集しています。

開催日：12月20日(月)18:00-22:00

場 所：六日町温泉・ホテル坂戸城

問合せ：久保田豊昌 090-5763-7903

事務局 025-779-1439 / office@iuj.ac.jp

母国紹介(モンゴル)

1月の母国紹介はモンゴルを取り上げます。講師はガンゲレルさんです。参加される方は、事前に下記までメールをお送り下さい。

開催日：1月18日(火)19:30-20:30

場 所：夢っくすサロン

問合せ：事務局 025-779-1439 / office@umex.ne.jp

サロンは12月21日から1月7日までお休みです。1月10日の歓迎会で会いましょう！

日	月	火	水	木	金	土
19	20 ホテル坂戸城企画 温泉文化講座	21	22	23	24	25
26	27 高波ヒュッテ企画 スキーツアー	28	29	30	31	1/1
2	3	4	5	6	7	8
9	10 13:30-15:00 交換留学生歓迎会	11 夢っくすサロン	12	13	14 夢っくすサロン	15
16	17	18 19:30-20:30 母国紹介(モンゴル)	19	20	21 夢っくすサロン	22

会員紹介コーナー

一番行きたい国 興味のある言語 趣味や特技
夢っくすでやってみたいことは 今やっている国際交流 一言どうぞ！

会員No. 143 石田真理さん

エジプト スフィンクスが崩れる前に自分の目で見たい！
中国語 現在チューターのお相手のハオ・ウーさんが中国語の方なので。
海外旅行 すぐ友達になれることかな。
各国の方を家にお招きしたいですねー！
以前ホームステイでお世話になったイギリスのファミリーと8年来のお付き合い。チューターも頑張ってます。
6才の息子も英会話を習っていますが、親の期待は大きいですよ(^ ^) これからもIUJのみなさんとどんどん交流していこうと思っていますのでよろしくお祈りしま〜す！



中国のウーハオさん(右)と石田さん(左)

From 事務局

町村合併に伴い会員名簿の住所変更が必要になり困っていたところ、渡辺正志さんから「僕がやりますよ」との嬉しいお申し出。今月号の「かわらばん」を予定通り、皆さんにお送りできるのは渡辺さんのおかげです。ありがとうございました。

中越地震の際は、多くの国際大学修了生からお見舞いメールや電話をいただきました。中には週末に「夢っくすで使って下さい」と義捐金を届けてくださった方もいます。中国文化講座とフリーマーケットの売り上げなど合わせて、12月5日現在54,882円になりました。運営委員会で相談した結果、2年連続で「牛の角突き」の観戦で訪問している山古志村にお届けすることになりました。

秋学期の交換留学生ゴロフさんからUMEXへのお礼状を預かりましたのでご紹介します。

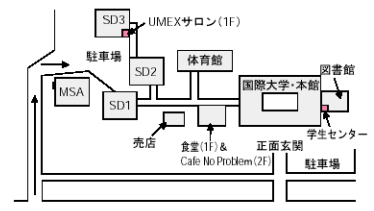
Takeda-san, Today is practically my last day in IUJ since I will be leaving tomorrow morning for Tokyo. I will travel around Japan for a week before I am off to Calcutta on the 21st of December. I would like to thank you and UMEX for all the information that you provided us especially related to Japan and the Japanese culture. I think UMEX is a very important part of IUJ and I wish everybody at UMEX all my good luck. Finally, If you ever plan to travel to India do send me an email and I will try my best to make your stay in India a wonderful experience. Many thanks & Regards,
Gaurav Bhatia (December 13, 2004)

UMEX うおぬま国際交流協会

UONUMA Association for Multicultural EXchange



〒949-7277
新潟県南魚沼市国際町777番地
国際大学内 UMEX事務局国際交流サロン
TEL:025-779-1520/1439
FAX:025-779-1180
E-Mail: office@umex.ne.jp
URL: http://www.umex.ne.jp/



担当者連絡先

サロン 坂西:025-777-3313 高橋:025-773-3123
イベント 久保田:090-5763-7903
多言語支援/外国語 柳瀬:025-792-0888 日本語 大平悦子:025-792-9840
研修 井口:090-5329-8234 事業 武田:090-3648-4862
広報 高津戸:090-3642-1041 事務局 武田:025-779-1439

【編集後記】

早いもので地震からもう直ぐ2ヶ月が経とうとしています。皆様は如何お過ごしでしょうか。地震により延期していた中国文化講座も皆様のご協力により無事行うことができました。これからも夢っくすは精一杯活動して行きますので、会員の皆様の参加をお待ち致しております。よいお年をお迎え下さい！(toshi)